Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden3275unse_8

Año XXXII — DICIEMBRE 1.o DE 1950 — PORTE PAGO — N.o 759

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable: CARLOS NEGRIN. Teléfono 63. Tarariras. — Depto. de Colonia.

Sub-Director: Pastor ALDO COMBA. — Ombúes de Lavalle. — Depto. de Colonia.

Administrador: ERALDO LAGEARD. Baez 484. — Montevideo. — Teléfono 41-48-22.

Redactores:

Pastor JUAN TRON, Sra. LIDIA B. de REVEL, Srta. BLANCA E. PONS.

Imprenta Editora:

"El Siglo Ilustrado". — Yí 1276. Montevideo. — Teléfono 8-53-15.

LIBRARY OF PRINCETON MAR 1988 THEOLOG.

CONTENIDO:

El canto como expresión de nuestra Fe. — Fiesta anual de Canto Sagrado. — Desde Italia. — Cinco minutos diarios por Radio. — Nómina de alumnos promovidos en el Liceo Habilitado de Tarariras. — Ecos Valdenses. — In Memoriam. — Suscripciones Pagas.

El canto como expresión de nuestra Fe

"Cantemos con júbilo a la Roca de nuestra salvación". Salmo 95:1b.

Nuevamente nos hemos congregado para participar de un programa de canto sagrado. El canto de hoy no será popular, ni común, sino religioso, donde se ha de poner de manifiesto la clase de fe que profesamos. Tomaremos parte en el acto como integrantes de los coros o como adoradores; pero no habrá hoy espectadores; como cristianos evangélicos que somos, nuestra alma se unirá en una común expresión de alabanza y fe al Creador y Salvador en Cristo Jesús.

Esta fiesta de hoy debe ser un reflejo fiel del canto religioso en nuestras iglesias. Porque el canto evangélico ha de tener siempre sus raíces en la vida misma de las congregaciones. En última instancia el canto tiene que ser expresión de nuestra fe.

Tenemos una hermosa tradición de canto en nuestra Iglesia y hemos de dar gracias a Dios por lo que el canto y la música religiosos han significado para la vida de nuestras congregaciones.

Pero el canto cristiano, como la fe, no se hereda; debe brotar espontáneo en el alma de cada creyente. Se pueden heredar la poesía de los himnos y su música, como se puede heredar un credo religioso; pero el canto vivo brota en el alma de cada creyente, como la fe en cada corazón. El canto, estimados hermanos, no se hereda, ni tampoco se compra, ni se conquista; el canto es don de Dios al alma del creyente.

Permitidme afirmar ante todo:

I. — El canto es inseparable de la fe cristiana

¿Podéis acaso pensar en el canto sin la fe que le ha dado origen y que le anima? ¿Podéis imaginar, por otra parte, nuestro culto público sin el canto?

La Iglesia Cristiana surgió en el ambiente hebreo donde el canto era ya una hermosa expresión de la fe religiosa. En el templo y en las sinagogas el pueblo hebreo daba expresión a su fe, mediante el canto. Los salmos forman una colección extraordinaria de himnos que cantaron por igual los israelitas y los cristianos.

Es así que Jesús y sus discípulos, siguiendo una tradición ya formada, cantaron el himno después de comer la pascua. (Marcos 14:26).

Maltrechos por los azotes y encarcelados en la cindad de Filipo: "a media noche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos a Dios". (Hechos 16:25). Escribía el Apóstol Pablo a los Efesios: "Llenáos del Espíritu, hablándoos unos a otros con salmos e himnos y cánticos espirituales, cantando y alabando al Señor con vuestro corazón". (5:19).

El canto era pues, parte inseparable de la Iglesia Cristiana que surgía en medio de no pocas dificultades. La fe y el canto marchaban juntos.

En el año 109, Plinio el joven, gobernador de Bitinia, Asia, informaba al emperador Trajano, que había conocido la secta de los cristianos y que uno de sus delitos consistía en reunirse antes del alba, en un día señalado, seguramente el domingo, para cantar himnos a Cristo como a Dios. La Iglesia Cristiana primitiva, era Iglesia que cantaba. Serían himnos al unísono y monótonos, a nuestro parecer, pero eran la revelación de su adoración y de su fe viva. Apenas algunos fragmentos se han conservado de estos himnos, pero múltiples son los testimonios de que el canto cristiano era inseparable de la fe.

Pero poco a poco el sacerdocio fué tomando importancia exagerada y los himnos dejaron de ser cantados por el pueblo creyente, para ser exclusividad del sacerdote. La congregación sólo llegó a cantar el "amén". El pueblo dejó de cantar; lo hacía el sacerdote y en latín; era período de decadencia religiosa; era la Edad Media.

Fué así que por unos mil años el clero acaparó la vida religiosa; los laicos no podían dar expresión a su fe.

Surgen al fin movimientos heréticos que permiten al pueblo creyente participar activamente en la vida religiosa. Y fué la Reforma del siglo XVI que vino a trastornar finalmente las cosas.

Con la Reforma, el clero perdió su importancia; el pueblo tuvo acceso a las Escrituras y a la predicación de la Palabra de Dios, la fe volvió a su sencillez evangélica; más aún, llegó a ser una gloriosa realidad en el alma y entonces el canto surgió de nuevo, espontáneo y renovado. No podía ser de otra manera: cuando la fe cristiana es viva y profunda se expresa por medio del canto.

Gracias a esta manifestación del canto y de la música de la Reforma, donde sobresalió particularmente Lutero, se preparó el camino para grandes compositores como el extraordinario J. S. Bach.

Una de las características sobresalientes de las iglesias evangélicas ha sido y es el canto congregacional.

II. — Y surge entonces la pregunta: ¿Por qué canta el creyente?

Hemos afirmado que el canto es inseparable de la fe cristiana, pero y ¿por qué canta el creyente? ¿Canta acaso cuando conoce música o estudia canto?, ¿o cuando participa de un culto o integra un coro? ¿Será por costumbre o para dar variedad al orden litúrgico? ¿De dónde surge el canto sagrado? *Hay canto sagrado cuando Dios toca el corazón de sus hijos.* O si queréis, cuando Dios descubre algo de su gloria a la criatura humana. ¿Por qué cantan e invitan a alabar a Dios los salmistas? ¿Acaso no es porque han podido entrever la grandeza, la santidad y la salvación de Dios? "¡Grande es Jehová, y digno de ser en gran manera alabado...". "Cantemos con júbilo a la Roca de nuestra salvación"... "Yo alabaré a Jehová conforme a su justicia y cantaré al nombre de Jehová, el altísimo". (Salmos: 145, 95, 7). Llenos están los himnos de los creyentes de alabanza al Dios Todopoderoso, de gratitud al Supremo Dador, de reconocimiento al Dios de Amor.

Cuando Dios descubre algo de su gloria a la criatura humana, surge espontáneo un cántico de alabanza. Así J. S. Bach componía siempre tan sólo "a gloria de Dios". En el canto sagrado, Dios con su poder y gracia está siempre en el centro. Toda vez

que el hombre es parte central, tendremos el canto profano. Canta pues el creyente porque entrevé la grandeza y el amor de Dios.

Y canta el creyente porque conoce a Cristo como su Señor y Salvador. Los apóstoles no podían callar lo que habían visto y oído; no podían esconder la nueva vida que brotaba en comunión con Cristo resucitado. El creyente canta porque Jesucristo le ha quitado el peso del pecado y le ha comunicado una vida triunfante. Sabe de su miseria y pecado, pero ahora conoce el amor y el perdón de Dios ha sido hallado por el Buen Pastor.

El canto cristiano no se improvisa, ni toda persona puede entonarlo; tan sólo brota espontáneo y puro de labios que han sido purificados, de corazones donde Cristo es algo más que un nombre, donde él es el Rey y el Señor. "Cantemos con júbilo a la Roca de nuestra salvación". El creyente canta y no puede callar, cuando Cristo es la Roca de salvación.

III. — Y canta el creyente porque la nueva vida llena el corazón de gozo y fe

¿Cómo es que Pablo y Silas azotados, cantaban a medianoche en aquella cárcel de Filipo? ¡Ah, porque Dios había tocado sus corazones, porque conocían a Cristo como el Salvador y porque la nueva vida les llenaba el alma de un nuevo gozo y de una grande fe! ¿Qué era aquella obscura cárcel comparada con el gozo que brillaba en sus corazones? ¿Qué importaba que los hombres estuviesen contra ellos si la fe les decía que Dios estaba con ellos? ¿Que estaban presos?, es verdad, pero el alma la tenían libre en Cristo Jesús!

Canta el cristiano porque tiene el corazón henchido de gozo y de fe que nada ni nadie pueden jamás apagar. Aún en valles de sombras de muerte cantará el corazón del creyente, porque cuenta con el poder y la ayuda de quien dice: "Yo estoy con vosotros todos los días hasta el fin del mundo". (Mt. 28:20).

Canta el creyente no por costumbre, ni para amenizar sus reuniones, ni por amor al arte, canta porque Dios ha sacudido sus entrañas, porque ha vislumbrado su gloria, porque Cristo es su Redentor!

Permitidme finalizar diciendo que:

IV. — Tenemos que expresar nuestra gloriosa fe, mediante el canto

Si nuestra fe nada tiene que decir: callemos; pero si nuestra fe es viva, si Dios ha tocado nuestro corazón si Cristo es una realidad actuante y presente en nosotros, si el Evangelio es potencia de Dios para salud de nuestra alma, ¡cantemos! ¿Quiénes? ¿algunos? ¡Cantemos todos! El canto evangélico es para el pueblo de los creyentes, no es para ninguna casta religiosa especial.

Cantemos para expresar nuestra adoración a Dios. El canto sincero y espontáneo de alabanza a Dios es una hermosa ofrenda que podemos todos dar. Cantemos para expresar nuestra gozosa fe en Cristo como el Salvador. El mundo que nos rodea, desesperanzado y triste, debe oír el mensaje radiante de nuestra fe, por medio del canto.

"Predicamos el evangelio no sólo desde el púlpito, decía Juan Huss en el siglo XV, sino que también nuestros himnos son homilías". Y cuando los cantos de los creyentes alemanes llevaban el mensaje de la reforma al pueblo, indignados los romanistas declaraban: "los cantos de Lutero han condenado a más almas que todos sus libros y discursos".

En nuestros cultos, en nuestras reuniones, en nuestros hogares, ¡y cuánta falta hace el canto hogareño!, a medianoche, o en valles de sombras, o en los instantes gratos, cantemos nuestra fe!

Cantemos himnos de buena música, pero también de letra escogida, que exprese el mensaje de Cristo y la realidad de la vida cristiana, a todos cuantos nos rodean.

Estimados hermanos: demos hoy gracias a Dios por la fe de los que han venido antes de nosotros y que nos han legado estos himnos que hoy entonaremos; pero por encima de todo, demos gracias a Dios por la fe que ha puesto en nuestros corazones que hace brotar espontáneo y vivo el canto sagrado en la Iglesia de hoy.

"¡Cantemos con júbilo a la Roca de nuestra salvación!".

Wilfrido Artus.

—oOo—

Fiesta anual de Canto Sagrado

Otra Fiesta de Canto Sagrado tuvo lugar este año, el sábado 18 de noviembre ppdo., esta vez en el Templo de C. Valdense.

Hemos perdido la cuenta de cuántas se han celebrado de estas Fiestas, en el Distrito. Mejor dicho, no hemos llevado la cuenta: quizá algún leetor, más cuidadoso de las estadísticas, o de más fiel memoria, podría ilustrarnos al respecto, haciendo un poco de historia...

Tan sólo dos datos de interés tenemos a nuestro alcance: el primero es que esta actividad es una de las primeras iniciativas de la recién fundada Federación de Uniones Cristianas de Jóvenes Valdenses, en el año 1922, juntamente con el envío de un "evangelista Itinerante", y la creación de un periódico para la juventud, como "actividades en común de todas las Uniones federadas". Se habló entonces de un "concurso de canto"; pero, felizmente, desde el primer momento se vieron los inconvenientes de establecer distingos y preferencias entre los distintos coros, y con todo acierto siempre se han premiado con silenciosos aplausos a todos los coros y a todos los cantores que durante el año se han esforzado por cantar un poco mejor, y que finalmente han hecho quizá un largo viaje para... no cantar tan bien como hubiesen querido.

Sin duda la primera de todas las fiestas de Canto, se llevó a cabo, según estos propósitos, en 1923, o en 1922; como no recordamos que se haya suspendido nunca, la que acaba de efectuarse, sería la XXVII o la XXVIII.

Por otro lado, un cantor que bien puede considerarse veterano, nos manifestaba no ha mucho que había cantado durante 30 años en nuestras Fiestas de Canto. Nos pareció mucho decir; pero evidentemente no se había equivocado por mucho.

* * *

El hermoso día primaveral, favoreció este año la concurrencia de todos los coros inscriptos, observándose con particular interés la presentación del coro de Dolores que, dada la distancia, es el que debe hacer el mayor esfuerzo por presentarse. También el coro de La Paz, el más vecino este año, no siempre se había hecho presente. Los demás ya son familiares a los cantores y concurrentes habituales: C. Valdense — que batió el record en cantidad, este año — C. Cosmopolita, Colonia, Riachuelo, S. Pedro (con una concentración de estos tres últimos en uno solo), Tarariras, O. de Lavalle, C. Miguelete y N. Helvecia. En total 11 coros con unas 338 voces, que cantaron 22 coros. Oímos 2 solos por el Sr. J. Santiago Bonjour, de N. Helvecia. Los coros reunidos cantaron los himnos de J. S. Bach que se encuentran en nuestro himnario, con motivo de cumplirse el segundo centenario de la muerte del gran compositor protestante. Sobre el mismo disertó en la tarde el Pastor Ernesto Tron, presentando una biografía del mismo, y el secreto de la profundidad y espiritualidad de sus composiciones musicales y corales.

El programa de cantos de la tarde fué grabado electro-magnéticamente y trasmitido por la noche por C. W. 1 Radio Popular de Colonia. Es una verdadera pena que esta grabación haya resultado bastante deficiente. Como sucedió en años anteriores con las trasmisiones directas del programa, el micrófono parece captar únicamente las voces del soprano, que se encuentran más cerca.

El público — parécenos — tuvo un comportamiento bastante... pasable. Nunca faltan aquéllos que asisten a una Fiesta de Canto Sagrado y aún a una Conferencia, como a un espectáculo de poco más o menos, y que no tienen reparo en conversar en alta voz, no escuchando ni dejando escuchar; pero sin duda de éstos siempre habrá: tratemos de que sean siempre menos, y demos nosotros, los valdenses, un alto ejemplo de reverencia cuando se ejecuta buena música, y especialmente cuando se alaba a Dios o se anuncia el Evangelio por medio del canto o de la música. También en nuestros Templos, es frecuente oír el ronroneo de una — o más — conversación, cuando canta el coro, o se toca un interludio con el armonio... También ésto sería hora de que se evitase.

El acto fué iniciado con un culto presidido por el Pastor Wilfrido Artus, quien predicó sobre Salmos 95/1. La ofrenda tomada en la tarde para la Comisión Valdense de Radiotransmisiones, dió un resultado bastante bueno.

Los que hemos asistido de lejos, debemos expresar nuestro reconocimiento a la Iglesia de C. Valdense por el buen recibimiento y su óptimo servicio de té y bebidas frescas, destacando algunos jovencitos a ofrecerlas en los fogones.

Desde Italia

Durante el mes de octubre, visité algunas iglesias llamadas "de la Evangelización". Me detuve algunos días en Aosta, Venecia, Milano y Como.

La Iglesia de *Aosta* es una de las más antiguas del campo de la evangelización; según tengo entendido, data del año 1852.

En la ciudad de Aosta estuvo de paso el gran reformador de Ginebra, Calvino. Y en una de las calles de la ciudad, como expresión de gratitud y de gozo por su huída — es decir, por no haber permanecido allí — la Iglesia romana levantó una cruz; y, precisamente delante de esa cruz se encuentra nuestra pequeña pero viviente Iglesia Valdense, que además tiene otros grupos en el valle.

Un templo bastante grande se encuentra en *Courmayeur,* zona turística a la vista del Monte Blanco. Pude gozar del panorama grandioso que ofrece el macizo montañoso al ascender hasta los 3.324 metros de altura, en la funivía llamada la más audaz del mundo.

En *Venecia,* la ciudad de los canales y las góndolas, encontré una Iglesia que cuenta alrededor de 150 miembros. Tuve ocasión de hablar a un grupo de jóvenes sobre nuestras Iglesias del Río de la Plata; recordaré especialmente esa reunión, porque allí hablé por primera vez en público en italiano.

Venecia es una ciudad muy católica, por lo menos aparentemente, y los jóvenes evangélicos sienten el aislamiento. Participé de las actividades dominicales de dicha iglesia, y pude comprobar que los cultos eran bien frecuentados, especialmente en la tarde, cuando son de carácter evangelístico. Muchos de los transeúntes, por curiosidad, se detienen al ser invitados mediante volantes, y muchos entran y escuchan las conferencias.

En *Como*, pequeña y pintoresca ciudad a orillas del lago del mismo nombre, me detuve dos días, y pude entrar en contacto con la Iglesia, mediante una reunión programada con anterioridad. Aquí, como en otras partes, tuve oportunidaad de encontrar personas con las que pude hablar en castellano.

En *Milano* se encuentra una de las Iglesias Valdenses más grandes en el campo de la evangelización. El Templo ha sido destruído por razones edilicias, y la comunidad valdense de Milán espera construir próximamente un grande y hermoso Templo. Las personas que estaban en la reunión programada se interesaron por nuestra obra y nuestras comunidades del Río de la Plata.

• • •

Al regresar de la gira mediante la cual entré en contacto con algunas de nuestras iglesias al norte de Italia, fuera de los Valles, asistí en Torre Pellice a una sesión de la Unión Cristiana, y en esta ocasión hice entrega de un álbum de fotografías que la Unión de C. Valdense enviaba a la de Torre Pellice. Este obsequio despertó vivo interés entre los jóvenes. En los Valles hay otras Uniones y también fuera de los Valles; quizá otras Uniones de allá puedan imitar a la de C. Valdense.

• • •

DURANTE LOS MESES DE ENERO Y FEBRERO, 1950, TODA LA CORRESPONDENCIA DESTINADA A LA ADMINISTRACION DEBERA SER DIRIGIDA AL DIRECTOR, PASTOR CARLOS NEGRIN, TARARIRAS, (COLONIA). — El Administrador

El 27 de octubre llegó a su fin mi estada en los Valles, y después de recorrer unos 700 Km. en un viaje nocturno sin mayor novedad, llegué a Roma.

El 28 se realizó la inauguración del 96.º año académico de la Facultad Valdense de Teología. El Moderador, pastor Guglielmo del Pesco, presidió este acto, iniciándolo con una breve meditación, exhortando a "guardar el buen depósito de la fe". Fué presentado luego el nuevo Decano de la Facultad, profesor Valdo Vinay, y los dos nuevos profesores, Dr. Elio Eynard y Vittorio Subilia.

La Facultad inicia su labor con 32 alumnos: es la cantidad de estudiantes más grande, alcanzada hasta ahora. Y, por primera vez en la historia de la misma, frecuentarán las clases tres señoritas, una de las cuales vivirá en el Convitto. Como ya en años anteriores, se han inscripto nuevamente algunos estudiantes bautistas y metodistas, dos estudiantes suizos y uno alemán. En esta ocasión, los representantes de las iglesias Bautista y Metodista, hicieron llegar sus mensajes de augurio, así como el profesor Federico Hailles, de la Universidad de Marburgo.

El Prof. Subilia presenta luego a la numerosa concurrencia que colmaba el aula magna de la Facultad, una conferencia titulada "La situación de la dogmática".

• • •

Mi llegada a Roma coincidió casi con la promulgación del nuevo dogma de la Iglesia Católico-romana, el de la Asunción de la Virgen María. Fuí espectador de algunas de esas manifestaciones y de la ceremonia de la promulgación, el 1.º de noviembre. En la víspera, la plaza de San Pedro fué escenario de una gran manifestación. El acto central de la misma, fué una procesión en la cual fué transportada una imagen de la Virgen y el Niño coronados, toda iluminada; un sinnúmero de estandartes precedía el cortejo que desfiló durante casi tres horas. Una muchedumbre compuesta por decenas de miles de personas venidas de todas partes del mundo se había congregado. La manifestación terminó con un discurso, varios cantos, y la bendición papal, precedida de una oración a la Virgen, escrita por el mismo Papa. Todo el acto fué una exaltación a la Virgen María. El largo discurso trasmitido por medio de amplificadores, tuvo en síntesis este mensaje: María nos dice que todos somos hermanos porque todos descendemos de Adán y Eva...

La plaza estaba profusamente iluminada. Una espectativa especial fué creada antes que el Papa, desde su cámara, leyera la oración. Esta oración no tiene nada de especial, a no ser una demostración más del alejamiento del Evangelio por parte del romanismo. La espectativa fué más grande aún, cuando se anunció que el Papa daría su bendición. Se asomó a una de las ventanas de su palacio, y por medio de un efecto de luces se hizo resaltar su figura que la muchedumbre aclamaba con delirio.

El 1.º de noviembre, la plaza de San Pedro estuvo de nuevo colmada desde las primeras horas de la mañana. Mediante un permiso especial, pude acercarme lo suficiente para contemplar otra procesión y la ceremonia de la promulgación del nuevo dogma.

La procesión desde la capilla Sixtina hasta la basílica de San Pedro, duró unas dos horas; y, además de algunos centenares de obispos, arzobispos y otros participantes, también desfiló el Papa, que era llevado en una silla especial. Me hizo pensar en un monarca oriental: la muchedumbre lo aclamaba como a un dios.

Una vez que ocupó su trono, se desarrolló la ceremonia en la cual oficialmente promulgó el nuevo dogma de la Asunción. Mediante este dogma, todo católico-romano debe creer que María subió al cielo en cuerpo y alma. Es ésta otra de las grandes desviaciones del romanismo; con este dogma, el abismo entre romanismo y protestantismo se hace más profundo. Actualmente el catolicismo romano ha llegado a dar tanta importancia y tanto realce a la figura de María, que en lugar de ser una iglesia cristiana, puede decirse que es una iglesia "mariana". Toda la ceremonia fué una antibíblica exaltación de la Virgen María, exaltación a la cual participaron decenas y decenas de millares de personas.

Mientras tanto, en el templo Valdense de Piazza Cavour, cuyas torres tímidamente observan el Vaticano, los evangélicos de Roma se habían dado cita para rendir un culto de alabanza a Cristo. Con un culto sencillo y solemne fueron recordadas las palabras de los Evangelios y de las Epístolas acerca de la figura de Cristo.

"...*y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor...*". (Fil. 2/11).

Noviembre 1.º de 1950.
Mario L. Bertinat.
Vía Pietro Cossa 42. *Roma.*

———oOo———

Cinco minutos diarios por Radio

Comenzando el 1.º de diciembre la audición diaria de la Voz Evangélica por Radio Espectador de Montevideo, "cinco minutos de elevación espiritual", *se oirá a las* 20 *horas y* 5 *minutos.*

Esta hora evangelística, organizada por la Asociación de Pastores Evangélicos del Uruguay, y con la cooperación de muchas iglesias evangélicas de la Argentina, y con la del Comité (estadounidense) de Cooperación en la América Latina, debe ser una cita de honor para todos los evangélicos, ahora que se transmite a una hora sumamente conveniente.

Los predicadores para esta audición son de varias denominaciones de ambas márgenes del Río de la Plata.

Recuerden la hora: *las* 20 *y* 5, *todos los días, por CX* 14 *Radio Espectador de Montevideo.* También por onda corta CXA 19 (11.835 KCS., 25.35 MTS., 5 KW).

COLONIA

ESTUDIO JURIDICO

Elbio Geymonat - Eduardo M. Dávila

Abogado — Escribano

Avda. Artigas 288 — **Teléf. 200**

(En O. de Lavalle atienden respectivamente: 1.º y 3.º y 2.º y 4.º sábado de cada mes en la oficina del Sr. Alfredo Felix)

MARMOLERIA "LUCERNA"

DE R. BEGLE Y J. A. FERNANDEZ

NUEVA HELVECIA

Tenemos las últimas novedades en coronas, ramos y flores artificiales, existencia permanente de variado gusto.
Por trabajos de Cementerio, consulte nuestros precios con tiempo.
Granitos, mármoles, etc.

Nueva Helvecia. — **Teléf. N.º 97**

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA y Hno.

"Rendez-vous" de Valdenses

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 25-6671 y 1785

Comodidadas para familias, 100 piezas confortablemente amuebladas. Departamentos con baño privado. Calefacción central. -- Agua caliente y fría.

Venta de Chacras en C. Valdense

Se venden en C. Valdense las fracciones de campo de la sucesión María Berton de Pontet que se determinan a continuación:

1.º — Una chacra con frente a camino carretero, compuesta de 10 hectáreas, amplia casa de material de seis piezas, cocina y cuarto de baño, luz eléctrica, un galpón de cinc, un galpón de material, una casita para peones, molino, frutales diversos, etc. Dista 2.800 metros del Hotel Brisas del Plata.

2.º — Dos fracciones de 5 hectáreas cada una, alambradas, distantes 300 metros de la conocida casa de comercio de Ingold.

TRATAR CON MILANO RABER Y CIA.

Teléfono 64 - Nueva Helvecia

Nómina de alumnos promovidos en el Liceo Habilitado de Tarariras

Primer año

Bauman Calvi, Edgar J.: promovido con Bueno Regular. *Buenahora Nuspaumer,* Marcia N.: prom. con Bueno Regular. *Bonjour Avila,* Wáshington E.: prom. con Bueno Muy Bueno. *Dalmas Ricca,* Douglas D.: prom. con Bueno Regular. *Etcheverri Giacometti,* Juana M.: prom. con Muy Bueno Sobresaliente. *Fripp López,* Roberto: prom. con Bueno Muy Bueno. *Gayol Mochi,* Mirtha: prom. con Bueno Regular. *Latorre Masaguéz,* Marys G.: prom. con Bueno Regular. *Malan Bertin,* Aurelio: prom. con Muy Bueno Bueno. *Miranda Zurbrigg,* Noelia: prom. con Bueno Muy Bueno. *Perrachon Grant,* Mary C.: prom. con Bueno Muy Bueno. *Plenc Artus,* Lelio V.: prom. con Bueno Regular *Ricca Busquiazo,* Jorge: prom. con Muy Bueno Bueno.

Segundo año

Avila Blanco, Esther: promovido con Bueno Muy Bueno. *Avila Blanco,* Lourdes: prom. con Muy Bueno. *Brozia Malan,* Nelsi: prom. con Bueno Regular. *Brugnoni Pérez,* Francisco: prom. con Bueno Regular. *Carbajal Vergara,* Deyda: prom. con Bueno Muy Bueno. *Lageard Fontana,* Rosa: prom. con Muy Bueno Sobresaliente. *Maino Balbuena,* Margarita: prom. con Bueno Regular. *Peyronel Bonjour,* Nelson: prom. con Bueno Regular. *Plenc Rostagnol,* Evelio: prom. con Sobresaliente. *Rivoir Gonnet,* Nelda: prom. con Bueno Muy Bueno. *Rivoir Gonnet,* Wilfredo: prom. con: Bueno Regular. *Rostagnol Umbria,* Lelio: prom. con Bueno Regular. *Schnyder Quesada,* Luz María: prom. con Bueno. *Villanueva Vergara,* Míriam: prom. con Bueno Regular.

Guillermo F. Hill, Secretario. — *Aldo Faedo,* Director.

——oOo——

¡Atentos a los campamentos!

Sobre Colonia de Vacaciones:

Consideramos de interés los siguientes datos:

1.º) Se realizará este Campamento del 11 al 25 de enero.

2.º) Se cerrará la inscripción 10 días antes de su iniciación.

3.º) Para los niños *becados,* ya sea por instituciones o por particulares, se mantiene la cuota de $ 15.00 (más $ 0.50 si los niños son transportados desde C. Valdense hasta el Parque 17 de Febrero).

4.º) Los niños no becados pagarán la cuota diaria de $ 2.00, exigida en los demás campamentos.

5.º) El camión partirá a la hora 17.

6.º) Se admitirán niños de 7 a 14 años.

7.º) A fin de obtener pasajes gratuitos en la ONDA, los organizadores deben conocer cuanto antes el número de niños que se enviarán.

8.º) Se recomienda traer toda la ropa marcada, incluso sombreros y alpargatas.

¿Cómo inscribirse para éste y otros campamentos?

Dirigiéndose a la Srta. Emita Gilles, Colonia Valdense, especificando campamento al cual desea asistir, edad, Iglesia a la que pertenece y dirección postal. ¡Y no olvide de inscribirse 10 días antes, por lo menos, de la iniciación del campamento al cual desea asistir!

——oOo——

ECOS VALDENSES

URUGUAY

TARARIRAS. — Enfermos. — Pasó varios días en cama el hermano don Miguel Rostagnol, hallándose ya restablecido. Estuvieron algunos días en el Sanatorio de la Srta. Paulina Rostagnol, para su mejor asistencia los jóvenes Danilo y Erwin Geymonat-Planchon, de Quinto, acompañados por su madre.

Pic-nic. — El 19 de noviembre las escuelas dominicales de la Congregación realizaron un paseo a la Playa Artilleros. Antes de partir hacia la playa, algunos niños e instructores pasaron a saludar al anciano don Miguel Rostagnol, quien ese día cumplía años, llevándole un ramo de flores y cantándole "Feliz Cumpleaños". A la hora 10.30 se celebró un culto presido por el Pastor. Por la tarde se desarrolló el programa de cantos y recitados a cargo de los niños de las Escuelas de Tarariras, Artilleros, Quinton y Manantiales; el coro cantó dos himnos. Luego los niños fueron obsequiados con bolsitas de caramelos. Digno de mención es el esfuerzo de la Escuela de Manantiales que hubo de hacer un recorrido de unos 50 Km. en camión, para hacerse presente, y que trajo un programa bastante extenso e interesante. Los jóvenes y los niños pasaron luego buenas horas en juegos en la amplia playa.

Concentración de EE.DD. en Estanzuela. — El domingo 3 de diciembre tendrá lugar en el Semillero Nacional de Estanzuela, la tradicional concentración de EE.DD. de la antigua Iglesia de Tarariras, Riachuelo, San Pedro, Colonia. Se tomará una ofrenda, dedicada a las misiones.

Navidad. — El nacimiento del Salvador será conmemorado en la Congregación, según el siguiente programa: **en Tarariras,** programa de la E. D., en la noche del sábado 23; culto con Santa Cena, el domingo 24 a la hora 10; en **Artilleros,** programa de las EE.DD., el domingo 24 por la noche; culto con Santa Cena, el primer domingo de enero de 1951.

Culto en Playa Artilleros. — El domingo 30 — quinto domingo — del corriente, será celebrado un culto en la Playa Artilleros, a la hora 17. Están invitadas no solamente las familias de la congregación, sino las de las Iglesias vecinas y todas las que quieran y puedan acompañarnos.

Fiesta local de canto. — Como en años anteriores, será celebrada este año una fiestita local de canto, el domingo 12 del corriente; se iniciará el acto a la hora 9.30, con un breve culto, y luego harán oír sus voces la Escuela Dominical, la Liga Femenina, el Coro, etc. La ofrenda de ese día será dedicada a las Sociedades Bíblicas.

Exámen de Catecúmenos. — Con la presencia del Pastor y de los miembros del Consistorio, M. Alberto Baridon y Augusto Dalmas, fueron examinados los catecúmenos de Manantiales, el día 23 de noviembre. El resultado fué considerado

bastante satisfactorio, dada la insuficiente preparación previa de los catecúmenos.

Luto. — La familia del Pastor se vió enlutada por el fallecimiento de la hija del Pastor Sabanés, acaecido en Buenos Aires, el 17 de noviembre.

COLONIA VALDENSE. — Concentración de EE.DD. En el Parque XVII de Febrero se realizó una vez más y con todo éxito, la Concentración Anual de las Escuelas Dominicales de la congregación, en la tarde del domingo 12 de noviembre. Numeroso público participó del mismo. El programa estuvo a cargo de los niños de las distintas EE.DD. Hablaron a los niños, la Sra. Beatriz P. de Juele y el Pastor Artus. La ofrenda recogida destinada a comprar bancos y mesas para el Parque alcanzó a los $ 90.— aproximadamente.

Examen de catecúmenos. — El lunes 13 de noviembre fueron examinados en C. V., los catecúmenos de 1er. año de La Paz.

Fiesta de Canto Sagrado. — En el Templo de Col. Valdense, el sábado 18 de noviembre se realizó la Fiesta Anual de Canto de la Iglesia Valdense. El hermoso día facilitó la asistencia al acto por parte de los distintos coros y del público en general que sobrepasó en mucho la capacidad del Templo. El programa preparado se desarrolló sin dificultad, siendo seguido con evidente interés por todos los presentes.

Clausura y despedida. — El lunes 13 de noviembre los jóvenes Intermedios tuvieron a su cargo un interesante programa con motivo de la clausura de las actividades del año y despedida de los jóvenes que han finalizado sus estudios secundarios.

Velada Artística. — Auspiciada por los Intermedios se llevó a cabo en el salón de la Unión local una velada en la que se llevó a escena dos dramatizaciones con todo éxito.

Bodas. — El sábado 11 de noviembre recibieron la consagración religiosa de su matrimonio los jóvenes: Nelson Jourdan-Evangelina Cloris Berton. ¡Qué Dios bendiga este nuevo hogar formado!

COLONIA COSMOPOLITA. — El domingo 22 de octubre pp., el culto en el Templo de Cosmopolita fué presidido por el Sr. Eduardo Negrin, en reemplazo del Pastor Ganz, que tuvo que ausentarse para Buenos Aires en donde presidió el culto en la Iglesia de Habla francesa y luego para el Grupo valdense de esa metrópolis.

El 29 de octubre pp., se realizaron los exámenes de catecismo en J. L. Lacaze. Fueron aprobados los jóvenes que a continuación se mencionan: **De 1er. Año:** Nestor Darío Vergara, Aurelio David Schenck, Olga Margarita Rivoir y Solmi Chauvie. **De 2.º Año:** Rubén Rivoir, y Mirta Alcaire. **De 3er. Año:** Nelly Luisa Rivoir, Ruth Müller y Delba Chauvie.

Culto de confirmación y Santa Cena en J. L. Lacaze. — El domingo 5 de noviembre pp., durante el culto conmemorativo de la Reforma — ratificaron su bautismo con la confesión pública de su fe personal, las jóvenes siguientes: Nelly Luisa Rivoir, Ruth Müller y Delba Chauvie.

Los exámenes de catecismo en Cosmopolita se realizaron el 11 de noviembre pp., siendo aprobados los jóvenes: Roby Omar Baridon, Umbel Oudri, Heber Justet, Vilma Bertinat, Lidia Geymonat, Nilba Mourglia, Nelson Oudri, Carlos Rojas, Victorio Rojas y Walter Ugon, de 1er. Año; Néstor Pedro Geymonat, Mario Abelino Cesan, Dino Mario Jourdan, Loida Baridon, Miriam Lausarot, Doelio Ricca, Ramiro Arduin, Nilma Benech, Omar Pons, Elba Negrin y Silvio Arduin, de 2º Año.

Por indisposición del Pastor Ganz, el culto en Minuano del domingo 12 de noviembre pp., estuvo a cargo de los Sres. Augusto Baridon y Eduardo Negrin, a quienes agradecemos su cooperación.

A fines de octubre pp., a bordo del vapor FLORIDA, llegaron de Italia para radicarse en el Uruguay, nueve familias Inmigrantes de los Valles, con un total de 18 personas. Las esperaba en el puerto de Montevideo, el Vice Presidente de la Com. Valdense de Colonización, Don Pablo E. Benech, de Cosmopolita.

El Señor Benech, que muy a menudo ha aceptado y llevado a feliz término esa tarea, se ha hecho acreedor del reconocimiento de los Inmigrados, también por su conocimiento del "patois" y del francés.

Antes de fin de año son esperadas otras familias más que se aprestan a salir de los Valles.

El sábado 11 de noviembre pp., pedían la bendición de su enlace, los esposos: **Jacobo Rodríguez-Violeta Blanca González.** Algunas voces del Coro de Cosmopolita cantaron un himno alusivo al acto. Renovamos a estos esposos nuestros votos de bendición. Que el contenido de la Biblia que les fué obsequiada por la Iglesia en recuerdo de ese día, les sea siempre "lámpara a sus pies y lumbrera sobre su camino".

—Buenas noticias recibimos del estado de salud de la Srta. Betty Rostan, que desde hace algunos meses se ha trasladado a Córdoba. El Sr. Mario Indalecio Baridon, que se sometió a intervención quirúrgica en Montevideo, está en vía de convalescencia. Deseamos que ambos puedan volver pronto a sus hogares.

—Guardó cama por ataque de reumatismo el Diácono de Barker, Sr. Juan Pablo Bonjour.

—El Hogar Galil-Alba, de la Activa Presidenta de la Liga Femenina Valdense de J. L. Lacaze, fué alegrado por la llegada de un nuevo huésped.

—Estuvieron en Cosmopolita los esposos Alfredo Gonnet, María Baridon de Gonnet, y su hija, radicados en Alférez.

—El culto en Cosmopolita, del domingo 26 de noviembre pp. fué presidido por el señor Eduardo Negrin, a quien agradecemos por su cooperación.

OMBUES DE LAVALLE. — **Bautismos.** — En estos últimos tiempos recibieron el Sacramento del Bautismo, las siguientes personas: Eduardo Alberto Gonnet, Alcides Colo, Ada Mireya Mahr, Frida Edelweis Rojas, Mildred Mabel Rochon, Angel Luis Baridon, Roberto Armand Ugon, Delmo Hugo Geymonat, Ana María Armand Ugon, Sérika Noemí Boeri, Selva Margot Real, Hugo Amadeo Armand Pilon.

Casamientos. — El 11 de octubre en Conchillas fué bendecida la boda de Alfredo Santiago Campot e Inés Charbonnier, y el 11 de noviembre hicieron bendecir su casamiento Baltazar Hugo Durán y Yolanda Haydée Caamaño. Que el Señor bendiga estos nuevos hogares.

Kermesse. — Los días 14 y 15 de octubre el Consistorio y la Unión juvenil conjuntamente, organizaron una gran kermesse y cena. El primer día la concurrencia fué muy reducida debido al estado sumamente inestable del tiempo: en la noche los que preparaban la cena para el día siguiente lo hacían con el desagradable acompañamiento de la lluvia. Por suerte el tiempo se mostró más clemente el segundo día de actividad, favoreciendo la última parte del programa. Tomaron parte en la cena varias personas que se encontraban en la localidad por compromisos políticos, y que también asistieron al pequeño programa artístico que clausuró el acto. El resultado económico de la fiesta fué satisfactorio, y más lo hubiera sido si el tiempo hubiese acompañado.

Actividades eclesiásticas. — A conclusión de una campaña de visitación pastoral durada varios días en la zona de San Roque y Martín Chico, se había programado un culto en la casa de don J. Pedro Armand Ugon, para la tarde del 30 de octubre. Habiéndose ausentado el Pastor a último momento para presidir un entierro en Cardona fué la Señora Fernanda J. de Comba, la que dirigió el culto al que concurrieron casi todas las familias de la localidad.

Visita. — El 14 de noviembre llegó entre nosotros el pastor Abel Jourdan, procedente de Montevideo, para dirigir una conferencia en el Salón y varias reuniones en casas particulares, que habían sido programadas de acuerdo con la Comisión de Evangelización. La lluvia de esos días impidió totalmente la realización del programa, de manera que el pastor Jourdan tuvo que volverse sin haber podido dirigir la palabra a la Iglesia. Mientras agradecemos al pas-

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Escribanía Pública en Joaquín Suárez

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Atiende todos los días de 8 a 12, menos los Sábados

EN TARARIRAS:

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina General. — Estación Tarariras. — (Colonia, R. O.).

Dr. JOSE M. VARELA SUAREZ. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras.

PAULINA ROSTAGNOL. — Partera. — Asistente de la Policlínica de Tarariras. — Teléfono N.º 35. — Colonia.

TITO VALDO ROLAND. — Agrimensor. — Tarariras, (Colonia).

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

ALBERTO D. DAVYT. — Agrimensor. — Colonia Valdense. — Depto. Colonia.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Teléf. 47641, Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Canelones 929, Tel. 83422.

Dr. RUBEN ARMAND-UGON. — Oculista. — Médico de la Mutualista Evangélica. — Colonia 1473. Teléf. 46810. — Montevideo.

EMILIO ARMAND-UGON. — Consignaciones y Comisiones. — Teléfono Automático 8-68-20. — Calle Rondeau 1878. — Montevideo.

Dr. RENE ARMAND UGON. — Médico-Cirujano. — Médico de la Mutualista Evangélica. — (Consultas, pedir hora). — Carlos M. Maggiolo 761, Teléf. 41-36-14. — Montevideo.

Dr. GUIDO HUGO NEGRIN. — Medicina General y Cirugía. — Blandengues 1510. — Teléfono: 2-85-50. — Montevideo. — Lunes, Miércoles y Viernes de 17 a 19 horas.

Dr. ORESTES P. MALAN. — Médico Cirujano. — Médico del Instituto de Traumatología. — Cuareim 1173. — Teléf. 8-35-30. — Montevideo.

HUGO ROLAND. — Abogado. — Estudio: Sarandí 430. — 1er. Piso, Escrit. 9. — Teléf.: 9-11-97. — Part. Paysandú 1840 bis. Teléf.: 4-76-41. — Atiende los sábados de tarde en C. Valdense.

BEATRIZ y AMALIA BASTIE DUVAL. — Enfermeras. — Reciben pensionistas. — Enfermos. — Inyecciones. — Atienden a domicilio. — Cufré 2371. — Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X. — Diatermia. Electricidad Médica. — Rosario, (Colonia, R. O.).

Casa ARMAND-UGON

REPRESENTACIONES

Agente MINEAPOLIS MOLINE; Camiones ACLO y FEDERAL. Refrigeración KELVINATOR; Equipos de luz, bombas para agua, molinos a viento, sanitarios.-Agencia SCHELL-MEX

TARARIRAS Teléfono 27 DPTO. DE COLONIA

Una oportunidad única

Hasta el 31 de diciembre de 1950

Estos cuatro valiosos libros publicados por, o en colaboración con el Movimiento Estudiantil Cristiano en el Río de la Plata por $ 6 m/a. o $ 2 m/u.

EL DILEMA DEL HOMBRE MODERNO, Por E. D. Trueblood
BASES PARA LA RECONSTRUCCION, por E. D. Trueblood
UN MANIFIESTO SOBRE LA BIBLIA, por Adolphe Lods
"JESUCRISTO ES EL SEÑOR" (La Conferencia de Oslo y la juventud)

Pedidos a la librería "La Aurora"

Corrientes 728, Buenos Aires Constituyente 1460, Montevideo

tor Jourdan el esfuerzo hecho para llegar hasta aquí, expresamos el deseo de que su visita pueda repetirse en circunstancias más favorables.

Exámenes de catecismo. — El 21 de noviembre se realizaron los exámenes de catecismo, siendo examinados 29 jóvenes y señoritas. Una buena parte de ellos pasó satisfactoriamente, otros fueron aceptados a condición de que presentaran antes del otoño los trabajos escritos que no habían realizado durante el año, y a unos cinco se les pidió que volvieran a rendir examen en otoño por considerarse su preparación todavía insuficiente.

Conferencia. — En la noche del 21 de noviembre frente a un público algo reducido el Pastor dictó una conferencia sobre "La juventud valdense de Italia y la obra de Agape", dándose comienzo en el acto a una suscripción a favor de dicha obra.

HUEVOS RHODE ISLAND

Procedencia del Campeón Nacional

ENZO GILLES

Colonia Valdense - Tel. 15

CASA "EL SOL"

de

Schüsselin - Geymonat - Dalmas

Herramientas. Abonos. Semillas. Plantas y Específicos.

Agentes de artículos de fibro cemento para techos "Cemantoso"

Abierto de lunes a viernes de 14.30 a 19 horas, y sábado de 8 a 11

Vendedores de la pulverizadora HARDIE

Colonia Valdense Depto. de Colonia

COLONIA. — **Enfermos.** — Sigue estacionario el estado de salud de nuestra hermana Doña Matilde P. de Florin, que regresó de Buena Vista (Soriano), adonde pasó una breve temporada en la casa del hijo Valdo.

Sigue mejorando lentamente Doña Magdalena D. Vda. de Díaz.

Traslado. — Se mudó a esta ciudad la familia de Don José Felipe Negrin, de San Pedro. ¡Muy bienvenidos!

Exámenes de catecismo. — Rindieron examen, con resultado satisfactorio los siguientes jóvenes: De 3er. Año: Nelly Geymonat, Nilia Geymonat, Elisa Kollath, Delmo Artus, Alcides Barolin y Ulises Malan; de 2.º año: Elía Angélica Long, Reina Ramírez, Melba Ricca y William Tourn; de 1er. año: Aurora Avila, Ivonne Long, Gladys Muniz, Nestor Avondet, y Baltasar Davyt.

Confirmación de catecúmenos. — Diez jóvenes confirmaron solemnemente el voto de su bautismo, con la confesión pública de su fe personal, en el culto del domingo 19 de noviembre. Ellos son: Jone Dalmas, Evelia Gilles, Loreley Gilles, Lilia Geymonat, Nelly Geymonat, Nelly Klett, Elisa Kollat, Delmo Artus, Alcides Barolin, y Ulises Malan.

El Coro local entonó un himno de circunstancia, se levantó una buena ofrenda a favor de las Becas para Estudiantes que aspiran al ministerio y hubo un buen número de hermanos que se acercaron a la Mesa del Señor.

Homenaje a la Señorita Nimmo. — El domingo 19 de noviembre se efectuó en esta ciudad la inauguración de los nuevos pabellones de Policlínica en el Hospital que llevará el nombre de nuestra muy apreciada hermana la Señorita María Anita Nimmo, lo que puso de manifiesto el profundo agradecimiento de la población de Colonia y de las autoridades por los abnegados servicios prestados por ella durante casi medio siglo en beneficio de los enfermos hospitalizados.

En respuesta a los discursos muy elogiosos pronunciados en esa ocasión por el Director del Hospital, Dr. Samuel Berton, por el Presidente de la Comisión Pro-fomento del Hospital, Tte. Cnel. R. Bertrand, por el Delegado del Ministerio de Salud Pública, Dr. Tabaré Regules, y por el legislador nacional Dr. Alfredo Solares, la Srta. Nimmo, muy emocionada y humilde como siempre recordó las palabras de Jesús: "somos siervos inútiles...", y agradeció el homenaje de simpatía y de gratitud que se le estaba ofreciendo.

RIACHUELO. — **Exámenes de Catecismo.** — Diez y siete jóvenes rindieron exámen ante el Consistorio: Cuatro de 3er. Año: Teresita Bertin, Clarive Ducassou, Reli Martínez y Walter Martínez; 8 de 2.º año: Marvis Bertin, Isolda Chauvie, Milca Grant, Osvaldo Avondet, Denis Costabel, Viterbo Costabel, Julio Pretto y Raúl Zubillaga; y 5 de 1.º año: Elvia Avondet, Isabel Gudiño, Mary Tourn, Guillermo Vinay y Orestes Vinay.

Confirmación. — El domingo 19 de noviembre cinco jóvenes confirmaron el voto de su bautismo y fueron admitidos a participar de la Santa Cena: Teresita Bertin, Clarive Ducassou, Herman Godino, Walter Martínez y Luis Rutkay.

¡Que el Señor les conceda de ser fieles a El y a la Iglesia que los ha recibido en su seno!

Beneficio de la Unión Cristiana. — A pesar de no haber contado con una muy numerosa concurrencia, dió un excelente resultado financiero el Beneficio organizado por la Unión Cristiana local en pro del Salón de Actividades que se está construyendo.

Merecen nuestras felicitaciones la Comisión Organizadora y el Grupo de aficionados de los Intermedios de la U. C. de San Pedro que tuvieron a su cargo, desempeñándose con todo acierto, la Velada Teatral que se efectuó por la noche, contando la misma de unos cantos, unos diálogos y la Comedia "La fortuna de Anchorena".

El resultado líquido del Beneficio fué de unos 400 pesos aproximadamente.

Asamblea de la Liga Femenina. — El 24 de noviembre se efectuó la Asamblea Anual que después de aprobar el informe de la C. D. procedió al nombramiento de la nueva C. D. y de las delegadas a la próxima Asamblea de la Fed. Fem. Valdense.

Integrarán la primera las Señoras Elena B. de Rivoir, Presidenta; Srta. Juana Planchon, Vice Presidenta; Srta. Delfina Florin, Secretaria; Sra. Elsa G. de Bertin, Pro-Secretaria y Sra. Irma G. de Doncel, Tesorera. Fueron nombradas como Delegada las Señoras Elsa G. de Bertin y Anita F. de Negrin.

SAN PEDRO. — **Enfermos.** — Regresó a su hogar después de la intervención quirúrgica a la que fuera sometido en Rosario, el hermano Don David Bertalot: su estado de salud es bastante satisfactorio.

—Sigue estacionario el estado de salud del hermano Don Eduardo Cóccolo, de La Barra de San Juan.

¡Bienvenidos! — Dos jóvenes valdenses de Villar Pellice, Emilio y Gino Berton, han llegado recientemente de Italia y están trabajando en la casa de Don Pablo Chauvie. Al darles una cordial bienvenida expresamos el deseo de que se puedan sentir como en su caso entre nosotros y en nuestra Iglesia.

Examen de catecismo. — Los nueve catecúmenos de este grupo dieron su examen anual el 31 de octubre. De 3er. Año: Noris Artus, Mary Gilles, Daly Fostel y Derliz Vranich. De 2.º Año: Américo Britos; y de 1er. Año: Ethel Lausarot; Milton Lausarot, Armando Negrin y Delmo Vranich.

Confirmación de catecúmenos. — El domingo 12 de noviembre los jóvenes catecúmenos Noris

HAGA MEJOR SUS NEGOCIOS:

COMPRE Y VENDA EN GRANDES ALMACENES

"A. CARLOS DALMAS S. A."

CASA CENTRAL EN TARARIRAS
UTE. 12 y 54

SUCURSAL EN COLONIA
"EX. GALERIA BENEDETTI"
UTE. 174

Artus, Mary Gilles, Daly Fostel y Delmo Vranich, confirmaron su bautismo rodeados por las oraciones y el afecto fraternal de la Iglesia y celebráron por primera vez, la Cena del Señor. ¡Quiera el Señor que con Su ayuda y por Su gracia, ellos puedan cumplir fielmente sus promesas!

Con motivo de la confirmación de estos 19 nuevos miembros de Iglesia, el Consistorio les ofreció un ejemplar del Himnario con música.

Fiestas de Navidad. — Estas fiestas tradicionales tan simpáticas e inspiradoras, se efectuarán el sábado 23 en Riachuelo, el domingo 24 en San Pedro y el día de Navidad en Colonia.

Cultos de Navidad y de Fin de Año. — El día de Navidad, a las 10 horas y el 31 de diciembre a las 23 horas, se efectuarán cultos en el Templo de Colonia, para toda la congregación.

ARGENTINA

DISEMINADOS. — Córdoba. — En villa María hay un buen grupo de creyentes, obreros y empleados que trabajan toda la semana. El domingo van de dos o tres juntos por los pueblos a predicar el Evangelio. Así se van formando pequeñas asambleas, como, en Río I, Santiago Temple, Villa del Rosario, Oliva, Pilar, etc. Familias Valdenses pueden aprovechar de esos cultos. Algunas lo hacen. En Santiago Temple falleció Pedro Trache. Dos miembros de la familia Chambon fueron traídos de lejos al cementerio protestante de Río I.

Hace años los Evangélicos eran sepultados en el rincón destinado a los suicidas y ajusticiados.

Entonces Matías Toscano y otros creyentes consiguieron un cementerio para los protestantes. Regresó de su viaje a Italia, Alberto Bonnet. En Alejandra fallecieron Santiago Grand y su hermana Margarita G. de Ojeda, fundadores de Alejandra en 1872. Quedan aún Rosa Pavarin de Reynolds, Félix Rivoira y Judith Favatier vda. Bertinat.

Sombrerito: Están muy satisfecho con la visita del Evangelista, D. Perrachon. Funcionan la U. C. y la E. Dominical. Esta la dirige la señora Carmen Lager de Hardy, son instructores, Francisco Geymonat, Haroldo Sager y Lía Beatriz Bertinat.

Cuenta con 25 alumnos.

Susana Bertinat de Hug, esperaba la muerte con toda tranquilidad, estaba pronta, y expresó su seguridad de ir a estar con Cristo, según lo expresó a su hijo Ernesto que vivía con ella. Pedro Tourn se mudó muy al norte en la colonia Florencia en el límite con el Chaco.

Los dos hijos mayores de Juan Daniel Bertinat se fueron a trabajar a Buenos Aires, así como Federico Tourn.

El 24 de octubre último falleció en San Gustavo, Pedro Garnier de 82 años. Renovamos a Doña María, a sus hijos, a sus hermanos David, Pablo y Esteban, así como a los numerosos parientes la expresión de nuestra simpatía. "Yo sé en quien he creído".

L. J.

COLONIA IRIS. — Enfermos. — Estuvieron delicadas de salud y se reponen las ancianas hermanas, doña Magdalena vda. Talmon y doña Luisa F. vda. Cesan. Por razones de salud han ido a Bahía Blanca, el Sr. Víctor Bonjour y la Srta. Carolina Bertin. Repuesto, después de haber pasado varios días en cama, el hermano Pablo Bonjour. Además de éstos, hay varios otros que han sido tomados por una ola de gripe bastante fuerte que ha sucedido a la larga epidemia de paperas.

Regale Libros Evangélicos

PARA LA VIDA ESPIRITUAL:

VIAJANDO HACIA EL ORIENTE, por W. T. Millham	$ 1.60	m/u.
LUMBRE DE VIDA, por Pedro Zóttele	" 1.20	"
SEÑOR, ENSEÑANOS A ORAR, por Earl M. Smith	" 1.00	"
PUENTES DE AMOR, por Isabel G. V. de Rodríguez	" 1.80	"

LIBROS DE HORAS

VIDA EN ABUNDANCIA, por E. Stanley Jones	" 2.60	"
LUCES SOBRE EL SENDERO, por J. F. Huegel	" 1.80	"
EL CANTARO ABANDONADO, por Miguel Rizzo, Jr.	" 1.40	"
EN COMUNION CON LO ETERNO, (antología), por F. E. Estrello	" 1.80	"

BIOGRAFIAS:

DE LUTERO A BACH, por Paul Nettl	" 2.00	"
LOS FORJADORES DEL CRISTIANISMO, por J. S. Case	" 2.80	"
DAVID LIVINGSTONE, por James I. McNair	" 3.60	"
JORGE WASHINGTON CARVER, por Basil Miller	" 1.80	"
MARTIN LUTERO, por F. Fliedner	" 1.40	"
JUAN WESLEY, por Basil Miller	" 1.40	"
SAN AGUSTIN, LUTERO Y PASCAL, por Pierre Maury	" 1.80	"
EL APOSTOL DEL PLATA, (Vida de J. F. Thomson), por J. Varetto	" 1.20	"

NOVELAS Y POESIAS:

LOS MARTIRES DE ESPAÑA, por Emilio Martínez	" 3.60	"
ANITA Y EL CRISTO DE SAN TELMO, por V. D. Baéz	" 1.40	"
LA SIEMBRA, por Emilio Torres	" 1.40	"
UNA OBSESION MAGNIFICA, por Lloyd C. Douglas	" 2.00	"
ASI EN LA TIERRA COMO EN EL CIELO, por J. González Carrasco	" 2.00	"
DEL FANGO A LAS ESTRELLAS, por S. U. Barbieri C. $ 2.40. R.	" 1.80	"
EL ARTISTA Y OTROS POEMAS, por G. Baéz-Camargo	" 1.00	"
LAS BIENAVENTURANZAS Y OTROS POEMAS, por I. G. V. de Rodríguez	" 1.00	"
ESTA MALA GENERACION, por A. Southon	" 2.80	"

ESTUDIOS RELIGIOSOS:

LA CARTA FUNDAMENTAL DEL CRISTIANISMO, por S. U. Barbieri	" 2.00	"
HISTORIA DE LA REFORMA, por T. Lindsay R.	" 6.00	"
NUESTRO ETERNO CONTEMPORANEO, por W. Horton	" 0.80	"
LA BUSQUEDA DE DIOS, por Ch. May Cunningham	" 3.20	"
EL CRISTIANISMO Y LAS RELIGIONES UNIVERSALES, por Albert Schweitzer	" 1.00	"

GRAN SURTIDO DE TARJETAS DE NAVIDAD

EDITORIAL Y LIBRERIA LA AURORA

Corrientes 728
Buenos Aires

Constituyente 1460
Montevideo

ELIJA PARA SUS
TRANSACCIONES COMERCIALES LAS CASAS QUE
GUILLERMO GREISING S. C.
TIENE ESTABLECIDAS EN
TARARIRAS DEPTO. COLONIA COLONIA SUIZA

Viajeros. — Del Uruguay, ha venido un numeroso grupo de hermauos a visitar a sus familiares de la Pampa. De Colonia Belgrano, y antes de ir a hacerse cargo de sus obligaciones en el Uruguay, estuvo entre nosotros la Srta. Nelly Bertin.

Convención de FALJE Regional Sud. — Una numerosa delegación de la juventud de esta Iglesia se trasladó a Bahía Blanca para participar en la Convención que FALJE Regional Sud realiza anualmente. Se congregaron allí jóvenes de tres Iglesias diferentes, venidos de Tres Arroyos, Coronel Dorrego, Mar del Plata, además de los de la ciudad de Bahía Blanca y los de nuestra Iglesia. Participaron de la Convención el Pastor Angel Sáinz, invitado especialmente, el Pastor Van der Velde, de la Iglesia Reformada, el Pastor Lavigne, y el est. teol. Ricardo Ribeiro.

Examen de Catecismo. — El 4 del corrieute rindieron su examen de catecismo cincuenta y un alumnos de las distintas clases de la Congregación, siendo aprobados cuarenta y tres y aplazados ocho.

Actividades generales. — Las actividades de la Iglesia comienzan a reducirse durante este mes, con cuyo motivo se programan varios actos especiales, entre ellos la Concentración de Escuelas Dominicales, en la quinta de doña Margarita Vda. Dalmas, para el domingo 19 del corriente.

Varias. — Lentameute van iniciándose los preparativos para la Conferencia Anual, y pensándose en el programa de festejos del Cincuentenario de la Colonia.

En los últimos días ha llovido mucho, renaciendo por esa causa las muchas buenas esperanzas acerca de la cosecha que ya se habían casi perdido.

———oOo———

IN MEMORIAM

COLONIA MIGUELETE. — Después de haber pasado en Montevideo y en Cardona varios días de dolorosa enfermedad, dejaba de existir en este mundo don Pablo Félix, siendo sus restos sepultados en el cementerio de Cardona en un acto presidido por el Pastor A. Comba.

A los hermanos y hermanas de don Pablo Félix, así como a los demás familiares, renovamos las expresiones de nuestra cristiana simpatía exhortándolos a poner en todo tiempo su confianza en Aquél que ha vencido la muerte y sacado a la luz la vida y la inmortalidad.

———oOo———

Suscripciones Pagas

COLONIA COSMOPOLITA, 1949: Alejandro Ricca, Esteban Benech, Heriberto Constantin. 1949-50: Américo Geymonat; 1950: Baridon Rivoir Hnos., Unión Cristiana, Bartolo Long, Enrique Lausarot, Juan D. Arduin, Norman Jourdan, Enriqueta C. de Navache, Catalina J. de Tourn, Julio A. Pilon, Federico Viglielm, Juan P. Lausarot, Luisa B. de Pontet, Carlos Baridon, Pablo Benech, Alina P. de Delmonte, Enrique Constantin, María C. de Gonnet; 1950-51: Augusto Cesan.

JUAN LACAZE 1950: Carlos Morel, Jacquelina P. de Müller, Víctor Oudri, Daniel F. Baridon, Juan D. Chauvie, Luis D. Costabel, Adolfo Peyronel, Antonio García, María Janavel, Sofía M. de Buschiazzo, Raúl Constantin, Negrin Constantin Hnos., 1951: Clementina C. de Beker.

MONTEVIDEO 1950: Emilio Armand Ugon, María Armand Ugon, Máximo Armand Ugon, Víctor Armand Ugon, Juan P. Baridon, Daniel Benech, Rafael Hill, Felicia R. de Martínez, Juan B. Pontet, Emilio Roland, Ernesto Roland, Juan Salvá, Estela M. de Trucido.

ALFEREZ 1950: Juan Chauvie, Celestino Gardiol, Irma Geymonat, Humberto Gonnet, Mauricio Gonnet, Levy Gonnet, Raúl Gonnet, Máximo Malan, Levy Meynet, César Tourn, Dino Ricca.

COLONIA VALDENSE 1949-50: Héctor Tourn; 1950: Juan P. Gonnet, Teófilo Dalmas, Juan D. Malan, Ernesto Gonnet, Alberto A. Ugon, Héctor Lautaret, Francisco Andreon, Catalina P. de Moleda, Juan D. Geymonat, Abel Robert, Ivonne V. B. de Galland, José A. Gonnet, Víctor Bertinat, Humberto Gardiol, David Baridon, Luis A. Bonjour, Humberto Courdin, Santiago Courdin, Tomasa B. de Bellion, Alfredo Dalmas, Hidelberto Guigou, Pablo Bonjour C., David Alberto Geymonat, Víctor Geymonat, Pastor González, Juan P. Berton, Ernesto Geymonat, 1950-51: Juan P. Garrou.

Donación: Liga Femenina Rosario: $ 2.—.

———oOo———

SUSCRIPCIONES

Uruguay, un año . . . $ 3.— o/u.
Argentina, un año . . . $ 8.— m/n.
Extranjero, un año . . . $ 5.— o/u.
Pastores 1/2 tarifa.

CAMBIOS DE DIRECCION

Uruguay . . . . . $ 0.50 o/u.
Argentina . . . . . $ 1.— m/n.

AVISOS ECONOMICOS

Uruguay . . . . . $ 3.— o/u.
Argentina . . . . . $ 8.— m/n.

AVISOS COMERCIALES

Uruguay, $ 2.50, por cm., por columna.
Argentina precios convencionales.

AGRADECIMIENTOS

Uruguay . . . . . $ 1.— o/u.
Argentina . . . . . $ 2.50 m/n.

CLISES
PRECIOS CONVENCIONALES

Importante: No se publicarán clisés cuyo pedido no sea acompañado por el importe correspondiente.

COMUNICAMOS A LOS SEÑORES ACCIONISTAS QUE PUEDEN SER RETIRADOS DE NUESTRAS OFICINAS LOS TITULOS CORRESPONDIENTES A LAS ACCIONES ULTIMAMENTE EMITIDAS, MEDIANTE LA PRESENTACION DEL RECIBO PROVISORIO ENTREGADO EN OPORTUNIDAD DE LA INTEGRACION.

EL 16 DE SETIEMBRE DE 1950, NUESTRA INSTITUCION CUMPLIO SU CUARTO AÑO DE VIDA. SI USTED AUN NO OPERA CON NOSOTROS, LE INVITAMOS A SER UN CLIENTE MAS, YA SEA DEPOSITANDO SUS AHORROS O SOLICITANDONOS UN PRESTAMO O REALIZANDO SUS GIROS Y DEMAS OPERACIONES BANCARIAS. SE LO AGRADECEREMOS.

CORPORACION FINANCIERA VALDENSE S. A.
(CAJA POPULAR)
UNA INSTITUCION BANCARIA AL SERVICIO DE LA ZONA
Horario: Lunes a viernes de 13 a 17 horas — Sábados de 9 a 11
Estación Tarariras *Departamento de Colonia*